

Verfasser/in:
Frau S. Born, Tel: 164-
105

Federführend:
Bürgermeisterin

Aktenzeichen: Datum:
20.11.2023

Beratungsfolge:	TOP	Ein	Ja	Nein	Ent.	Bemerkung
07.12.2023 VA						
13.12.2023 Rat						

Betreff:**Absichtserklärung zur Kooperation mit Ajdir****Beschlussvorschlag:**

Der Rat der Stadt Syke bestätigt den Abschluss der Absichtserklärung und unterstützt die inhaltlichen Aussagen der Absichtserklärung.

Sachverhalt:

In diesem Jahr wurde zwischen der Stadt Ajdir, der Gmina Miasto Wąbrzeźno und der Stadt Syke eine Absichtserklärung, über die Zusammenarbeit zwischen den drei Städten, unterzeichnet.

Das Ziel dieser Absichtserklärung ist, den Austausch und die Verständigung zwischen den Städten weiter zu entwickeln, zu festigen und auszubauen. Diese von Gleichberechtigung getragene und zu gegenseitigem Nutzen erwünschte freundschaftliche Allianz werden die Städte nutzen, um den Erfahrungs- und Informationsaustausch sowie die Kooperation auf Augenhöhe voranzutreiben.

Die Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke beabsichtigen dabei folgende Zusammenarbeit:

- Förderung des Beziehungsaufbaus zwischen den Schulen der Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke.
- Realisierung der Projekte aus den Bereichen der Bildung, Jugend und des Jugendaustauschs.
- Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch in den Bereichen Jugendbetreuung und -Erziehung.
- Schaffung der förderlichen Bedingungen für Kooperation in allen Interessenbereichen.
- Zusammenarbeit bei der Realisierung von Projekten der Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke.
- Ausbau und Intensivierung der Kontakte zwischen den kulturellen Institutionen der Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke.
- Unterhaltung eines regelmäßigen Dialogs über alle Fragen des gemeinsamen Interesses, dazu gehören unter anderem Treffen zwischen Vertreterinnen, Vertretern und Bediensteten der Behörden.
- Gegenseitiges Kennenlernen der Städte und Regionen in den Bereichen Umwelt, Wirtschaft und Tourismus unter Nutzung der Potenziale der städtischen Selbstverwaltung der Städte.

Die genannten Kooperationsbereiche stellen kein abgeschlossenes Programm dar und können im Rahmen allseitiger und beidseitiger Beziehungen durch Initiativen städtischer Selbstverwaltung aller Städte ausgebaut werden.

Die Absichtserklärung ist für 3 Jahre gültig.

In der Anlage „Umgesetzte Projekte in Marokko“ ist aufgeführt, welche Projekte bereits gemeinsam, seit dem Jahr 2020, durchgeführt worden sind.

Finanzielle Auswirkungen:

Im Haushalt sind für die regelmäßige Pflege einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit mit der Gemeinde Ajdir keine Gelder eingeplant. Da hier überwiegend Jugendprojekte gepflegt werden sollen, sind grundsätzlich im Bereich der Jugendarbeit mögliche Mittel bereit zu stellen.

Nachhaltigkeit:

Durch die partnerschaftliche gemeinsame Arbeit können sich Jugendliche unterschiedlicher Herkunft und verschiedener Religionen kennenlernen mit dem Ziel des Abbaus möglicher religiöser oder kultureller Vorbehalte und einer guten Zusammenarbeit sowie eines respektvollen und toleranten Miteinanders.

Durchführungszeitraum:

Sofort

Anlage/n:

- Umgesetzte Projekte in Marokko
- Absichtserklärung

Umgesetzte Projekte mit Marokko:

Trinationaler Jugendaustausch (Province Al Hoceima, Syke und Wabrzezno)

– Holocaust „Erinnerung wach halten“ –

Zeitraum: 20.01.2020 bis 30.01.2020

Ort: Syke

Förderung: Deutsch Polnisches Jugendwerk

YUC – Young Urban Culture

Trinationaler Jugendaustausch (Province Al Hoceima, Syke und Wabrzezno) zu kulturellen, historischen, demokratischen und ökologischen Themen

Zeitraum: 16.10.2021 bis 26.10.2021

Ort: Province Al Hoceima/Marokko

Förderung: Auswärtiges Amt Referat 601-15 und das Deutsch Polnisches Jugendwerk

Fachtagung „Zusammenarbeit als interkultureller Dialog der Fachkräfte- aus Province Al Hoceima, Wabrzezno und Syke

Zeitraum: 08.05.2022 bis 11.05.2022

Ort: Wabrzezno/Polen.

Förderung: Deutsch Polnisches Jugendwerk

Fachtagung : Internationale kommunale Zusammenarbeit im Jugendsektor -

Syke (Deutschland) Wabrzezno (Polen) und Province Al Hoceima (Marokko) übernehmen globale Verantwortung.

Zeitraum: 31.05.2022 bis 04.06.2022

Ort: Province Al Hoceima/Marokko

Förderung: Deutsch Polnisches Jugendwerk

Fachtagung " Internationale Jugendkooperation für ein besseres Klima"

Mit jeweils fünf Fachkräften aus Syke, Province Al Hoceima und Tel Aviv

Zeitraum: 19.06.2022 bis 24.06.2022

Ort: Syke

Förderung: Kinder und Jugendplan des Bundes und die Barthel Stiftung

Young Urban Culture - *Nicht vergessen, was geschah*

Syke, Wabrzezno & Province Al Hoceima

Zeitraum 02.09.2022– 12.09.2022

Ort: Wabrzezno/Polen.

Förderung: Deutsch Polnisches Jugendwerk

Internationaler Klimajugendaustausch

Province Al Hoceima – Tel Aviv – Syke

Zautraum: 22.10.2022 bis 31.10.2022

Ort: Syke

Förderung: Kinder und Jugendplan des Bundes und die Bingo Umweltstiftung

05.05.2023 bis 21.05.2023 Fotowanderausstellung OPPORTUNITY in Syke

Fotoausstellung OPPORTUNITY zum Jubiläumsjahr „60 Jahre marokkanische Migration in Deutschland (1963 - 2023)

Delegationsbesuch 03.09.2023 bis 07.09.2023 in Marokko

kommunale Zusammenarbeit jetzt und für die Zukunft unerlässlich. Aus diesem Grund trafen sich die Bürgermeisterinnen der Städte Syke, Wabrzezno und Ajdir vom 03.09 bis 06.09.2023 zur einen Besuch in Marokko um neue Projekte und Ideen anzustoßen und eine Absichtserklärung zu unterzeichnen.

YUC – Young Urban Culture

Trinationaler Jugendaustausch (Province Al Hoceima, Israel, Syke und Wabrzezno) zu kulturellen, demokratischen und ökologischen Themen

Zeitraum: **13.10.2023 bis 23.10.2023**

Ort: Province Al Hoceima/Marokko

Förderung: Erasmus Plus, Bingo Umweltstiftung, Niedersächsisches Landesamt für Soziales, Jugend und Familie, Lions Club Nienburg, Kreissparkasse, PSD Bank und Verein Rund ums Syker Rathaus

STADT



SYKE

Absichtserklärung

über den Ausbau der freundschaftlichen Beziehungen

Zwischen

Stadt Ajdir
Der Bürgermeister
Said Doudouh
Provinz Al Hoceima
Königreich Marokko

und

Gmina Miasto Wąbrzeźno
Der Bürgermeister
Tomasz Marcin Zygnarowski
ul. Wolności 18
87-200 Wąbrzeźno
Polen

und

Stadt Syke
Die Bürgermeisterin
Suse Laue
Hinrich-Hanno-Platz 1
28857 Syke
Bundesrepublik Deutschland

Präambel

Die Absichtserklärung über die Zusammenarbeit schließen alle Seiten im Interesse der engen Zusammenarbeit zwischen der Stadt Ajdir, Wąbrzeźno und der Stadt Syke.

Das Ziel dieser Absichtserklärung ist, den Austausch und die Verständigung zwischen den Städten weiter zu entwickeln, zu festigen und auszubauen. Diese von Gleichberechtigung getragene und zu gegenseitigem Nutzen erwünschte freundschaftliche Allianz werden die Städte nutzen, um den Erfahrungs- und Informationsaustausch sowie die Kooperation auf Augenhöhe voranzutreiben.

Die Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke vereinbaren folgende Zusammenarbeit:

- Förderung des Beziehungsaufbaus zwischen den Schulen der Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke.
- Realisierung der Projekte aus den Bereichen der Bildung, Jugend und des Jugendaustauschs.
- Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch in den Bereichen Jugendbetreuung und – Erziehung.
- Schaffung der förderlichen Bedingungen für Kooperation in allen Interessenbereichen.

- Zusammenarbeit bei der Realisierung von Projekten der Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke.
- Ausbau und Intensivierung der Kontakte zwischen den kulturellen Institutionen der Städte Ajdir, Wąbrzeźno und Syke.
- Unterhaltung eines regelmäßigen Dialogs über alle Fragen des gemeinsamen Interesses, dazu gehören unter anderem Treffen zwischen Vertreterinnen, Vertretern und Bediensteten der Behörden.
- Gegenseitiges Kennenlernen der Städte und Regionen in den Bereichen Umwelt, Wirtschaft und Tourismus unter Nutzung der Potenziale der städtischen Selbstverwaltung der Städte.

Die genannten Kooperationsbereiche stellen kein abgeschlossenes Programm dar und können im Rahmen allseitiger und beidseitiger Beziehungen durch Initiativen städtischer Selbstverwaltung aller Städte ausgebaut werden.

Dieses Abkommen ist vom Tag der Unterzeichnung an für 3 Jahre gültig. Etwaige Differenzen, die sich bei der Auslegung und Anwendung der Bestimmungen dieser Vereinbarung ergeben können, werden durch Konsultationen zwischen den Parteien geregelt. Im gegenseitigen Einvernehmen können die Vertragsparteien Änderungen und Ergänzungen dieses Abkommens in Form von spezifischen Protokollen vornehmen.

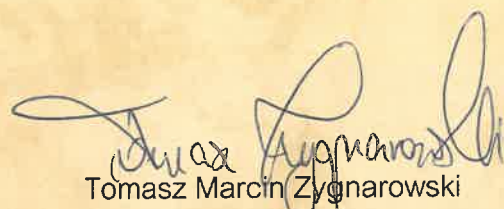
Diese Kooperationserklärung wurde in dreifacher Ausfertigung in französischer Sprache, in dreifacher Ausfertigung in polnischer Sprache und dreifacher Ausfertigung in deutscher Sprache erstellt. Alle Seiten erhalten jeweils eine Ausfertigung in der jeweils anderen Sprache, wobei alle Sprachversionen dieselbe Kraft haben.

Ajdir, den 06. September 2023

Said Doudouh
Bürgermeister Stadt Ajdir




Suse Laue
Bürgermeisterin Stadt Syke


Tomasz Marcin Zygnarowski
Bürgermeister Stadt Wąbrzeźno